parler de tout et de rien
Français ⇆ Russe

Premium

Publicité

Traduction - dopée à l'IA

parler de tout et de rien — говорить обо всем и ничего

Traduire un document

Que nous puissions rire ensemble, parler de tout et de rien.	Мы можем смеяться вместе и говорить обо всем.
Parler de tout et de rien.	Поговорить обо всем и ни о чем.
Elle aimait y rencontrer ses amis et parler de tout et de rien avec eux.	Парень очень любил встречаться со своими приятелями и просто поговорить обо всем.
Ils sont contents de parler de tout et de rien.	Они с удовольствием говорят с Вами обо всем и ни о чем.
Car vous pouvez parler de tout et de rien, pas seulement du travail.	С ней можно поговорить обо всем, а не только о работе.
Ou comment parler de tout et de rien!	Или как говориться - обо всём и ни о чём.
Retrouvez-vous ici pour parler de tout et de rien.	Встречайтесь с людьми, чтобы говорить обо всем и ни о чем.
C'est avec les amis qu'on peut parler de tout et de rien !	С настоящими друзьями можно говорить обо всем и ни о чем.
À parler de tout et de rien, même de danse classique.	Поговорить о чем-нибудь, хоть бы и об этом дурацком балете.
Devoir parler de tout et de rien lors des events c'est l'enfer pour moi.	Необходимость что-либо сказать на каком-нибудь мероприятии - это для меня сущий ад.
« C'est avant tout des personnes compétentes avec qui on peut parler de tout et de rien.	В большинстве случаев это малознакомые люди, с которыми можно поговорить обо всём и не о чём.
Celui avec lequel elle se sent si à l'aise qu'elle peut vous parler de tout et de rien.	Тот, с которым ей так удобно, что она может поговорить с тобой о чем угодно и обо всем.
Si tu as des questions ou si tu veux juste parler de tout et de rien, tu peux m'appeler n'importe quand, OK ?	Если у тебя возникнут вопросы или ты просто захочешь поговорить о чем-нибудь, можешь позвонить мне в любое время, хорошо?
Vous restez assis à parler de tout et de rien ?	и вы просто сидите и говорите ни о чем? Оу...
Fumer et parler de tout et de rien.	Просто ехать, курить и болтать ни о чем.

Vous vous retrouvez tous à boire du thé et à parler de tout et de rien ?	Вы те, кто навязчиво пьет чай и знает о нем все?
Conversation: parler de tout et de rien.	Категория: Беседы обо всем и ни о чем |
Nous mangeons et buvons bien et parler de tout et de rien pendant des heures.	Мы не просто гуляем, едим, пьем и часами разговариваем о бесполезных вещах.
Nous aimions à nous rencontrer, parler de tout et de rien, mais surtout de « FOOT ».	Мы много встречались, разговаривали, но говорили обо всем, кроме самого главного, - футбола.
On a beaucoup parlé de tout et de rien.	Мы много говорили обо всем и ни о чем.
Oui, j'irai la chercher et lui acheter des glaces, parler de tout et de rien, comme au bon vieux temps.	Да, пожалуй заберу ее И отведи ее поесть мороженого, Потрепитесь, утрясете разногласия.

Plus de résultats

C'est une chanson qui parle de tout et de rien.	Это песня обо всем и ни о чем.
C'est une chanson qui parle de tout et de rien.	Эта песня про все и ничего.
J'aime parler de tout et de rien.	Я обожаю легкую болтовню.
On parle de tout et de rien autour d'un café...	Разговоры обо всем и ни о чем за чашкой кофе.
Je voulais parler à Jackie de... de tout et de rien.	Я хотела поговорить с Джеки о... вещах.
Sinon, la prof parle de tout et de rien !	То есть соискатель говорит обо всем и ни о чем.
Faire connaissance avec des gens pour parle de tout et de rien	Встречайтесь с людьми, чтобы говорить обо всем и ни о чем.
Nous avons parlé de tout et de rien.	Мы поговорили о том о сём.
On parle de tout et de rien, sauf du quotidien.	О чем угодно, кроме повседневности.
Je vais vous parler de toutes les fonctionnalités de la connexion et vous expliquer comment le faire sans nuire à rien.	Расскажу обо всех особенностях подключения и объясню, как это сделать, ничего не повредив.
Pendant des heures, nous avons parlé de tout et de rien tout ensemble.	Мы с ним часами разговаривали ни о чем и в то же время обо всем.
Mon blog où je parle de tout et de rien...	Мой личный блог, где я пишу про все...
Un 'tit blog où on parle de tout et de rien :)	Блог о всем и не только:)
L'endroit où l'on parle de tout et de rien	Место, где говорят обо всем и ни о чем.
Eh bien... vous savez, on parle de tout et de rien.	Ну... Понимаете, люди обычно говорят о том, о сем.
On a parlé de tout et de rien, et évidemment, de politique.	Говорили мы о всякой всячине и, конечно, не только о политике.

On y a parlé de tout et de rien, sauf des problèmes urgents auxquels l'Allemagne doit faire face.	В ее ходе говорилось обо всем, кроме реально стоящих перед Германией неотложных проблем.
Nous avons parlé de tout et de rien... Mais je ne lui ai posé aucune question sur son avenir.	Мы говорили с ним о многих вещах, но я не спрашивал его о планах на будущее.
Rien n'est plus commun que d'entendre parler des avantages que possède la terre sur toute autre source de production utile, et cela, en raison du surplus qu'on en retire sous la forme de rente.	Нам часто говорят о преимуществах земли перед всеми другими источниками полезных продуктов ввиду того избытка, который она дает в форме ренты.
Et si rien de tout cela à haute voix, ne parle pas, mais seulement des notes, les fans dans un grand nombre de commentaires soutiennent que Christine a quitté le projet en raison de la grossesse.	И хоть никто вслух этого не говорит, а только намекает, поклонники в огромном количестве комментариев утверждают, что Кристина покинула проект из-за беременности.
Rien de tout cela ne doit être oublié lorsqu'on parle des rapports de la musique soviétique et de la musique étrangère.	Все это не следует забывать, когда говорят от отношениях советской музыки к музыке иностранной...
On parle de tout et de rien avec des smileys, etc...	Они будут говорить с вами ни о чем и обо всем на свете, отправлять забавные смайлы и т.д.
J'ai parlé à toutes les confréries de filles, et elle ne savent rien à propos de la pièce cachée, mais il y a 2 ans, il y avait une responsable...	Я думала об этих девушках из женского общества, и они ничего не знали о потайной комнате, но пару лет назад, там была одна заведующая женщина...
Ils ont parlé de tout et de rien... mais pas de leur maman !	Рассказывает про всякую чушь, но только не про маму.
Et plus rien et n'a pas besoin, parce que le site implique que toutes les personnes présentes vous savez dans la vie réelle et de parler de ses habitudes ou de nature à rien.	А больше ведь ничего и не нужно, потому что сайт подразумевает, что всех присутствующих вы знаете в реальной жизни и рассказывать о его привычках или характере ни к чему.
J'aime parler avec elle de tout et de rien, j'aime être juste en sa compagnie.	«Мне нравится болтать с ней обо всем на свете и просто помолчать в ее компании.
J'ai appris que tout ce qu'avait Victor était au nom de Milton, et comme il avait parlé de nous à son père, je n'aurai rien.	Оказалось, что всё, что было у Виктора, записано на Милтона. И он рассказал про нас отцу так что я не получу ничего.
Il s'est avéré que plus de la moitié des Américains, et c'est 54%, n'ont jamais entendu parler et ne savent rien du tout des actions de la coalition de l'OTAN dans cette guerre des Balkans.	Как оказалось, более половины американцев, а это 54%, никогда не слышали и вообще не знают о действиях коалиции НАТО в этой балканской войне.
Donc, je bois le café et parle de tout et de rien parce que c'est ce que les gens font, apparemment,	И я пью кофе и мы болтаем, потому что так положено делать.
Presque toutes les mères qui ont des enfants en bas âge savent de quoi je parle: vous filez toute la journée, vous n'avez pas le temps de vous asseoir et il n'ya rien de substantiel dans la vie.	Почти все мамы, имеющие маленьких детей, знают, о чем я говорю: крутишься целый день, присесть некогда, а содержательного в жизни не происходит ничего.
Je veux parler de ces échantillons, tout de même, des armes de légende, et en même temps spécifiquement de la version civile et rien à dire.	Рассказывать об этих образцах и хочется, все-таки оружие-легенда, и одновременно с этим конкретно о гражданском варианте и нечего говорить.

La vérité est que rien de tout cela ne se serait passé si j'avais été un meilleur ami et que je t'avais laissé parler de Wade en premier lieu.	Правда в том, что ничего этого бы не случилось, если бы я был хорошим другом, и позволил бы тебе рассказывать об Уэйде, в первую очередь.
Tu m'as souri, tu m'as parlé de tout et de rien, et j'ai compris que j'attendais ce moment depuis longtemps.	Ты улыбнулась и заговорила со мной, - так, ни о чем; и я понял, что этой минуты и ждал я так долго.
Si vous trouvez un point de désaccord sur quelque chose qui n'est pas très important (dans un contexte de séduction, vous ne devriez pas parler de religion, de politique ni rien de tout ça), tenez vos positions et expliquez votre point de vue.	Если вы обнаружите точку несогласия по поводу чего-то, что не очень важно (в соблазнительном контексте вам не следует говорить о религии, политике или чем-то подобном), придерживайтесь своих позиций и объясните свою точку зрения.
C'est un livre qui parle de tout et de rien.	Книга, в которой все обо всем и ничего из ничего.
Il s'est arrêté pour m'aider, et on a parlé de tout et de rien.	Он остановился, чтобы помочь мне мы поговорили о том, поговорили о сём...
Ce n'est là rien d'autre qu'une observation provocante faite par une personne qui ignore tout de la teneur du cadre convenu entre les États-Unis d'Amérique et notre pays, sans même parler du fond de la question nucléaire.	Это есть не что иное, как провокационный выпад со стороны человека, совершенно несведущего в содержании согласованной рамочной договоренности между КНДР и США, не говоря уж о сути ядерной проблемы.
Chaque élève de six, sept, huit, neuf ans, ne comprend rien à ces questions, précisément parce qu'il sait tout cela et ne peut comprendre de quoi on lui parle.	Всякий ученик 6,7,8, 9-ти лет ничего не поймет из этих вопросов именно потому, что все это знает и не может понять, о чем говорят.
Vous avez juste parlé de tout et de rien pendant 30 minutes.	Вы просто говорили и говорили ни о чем минут 30.
Pour lui, l'essence des maris de ce genre consiste à être pour ainsi parler «d'éternels maris» ou, pour mieux dire, à être toute leur vie uniquement des maris, et rien de	По его мнению, сущность таких мужей состоит в том, чтоб быть, так сказать, "вечными мужьями" или, лучше сказать, быть в жизни только мужьями и более уж ничем.
Il continuait de parler de McDonalds et des hamburgers, et rien de tout cela n'avait de sens pour nous.	Он говорил и говорил о МакДональдсе и гамбургерах, и мы ничего не могли понять.
Télécharge et imprime les paroles de la chanson « We can do it (Rien n'est impossible) » des LEGO Friends, qui parle de tout ce que nous pouvons faire avec des amis à nos côtés.	Загрузи и распечатай текст песни LEGO Friends WE CAN DO IT («ВСЁ В НАШИХ РУКАХ»), выучи песню о том, что всё возможно, если у тебя есть друзья.
Les gens qui pensent qu'il n'y a rien à voir avec la violation territoriale et l'activité d'achat dans le détroit de Tsugaru à ce moment-là doivent savoir qu'il n'y a aucune qualification pour parler de la politique et de la diplomatie du tout.	Люди, которые думают, что не имеют ничего общего с территориальным нарушением и закупочной деятельностью в этом проливе Цугару, должны знать, что нет никакой квалификации говорить о политике и дипломатии вообще.
Job a parlé de la puissance de Dieu en Job 42.2 : « Je reconnais que tout est possible pour toi et que rien ne peut s'opposer à tes projets. »	Иов говорил о Божьей силе в книге Иова 42:2: «Я знаю: все в Твоей власти, нет для Тебя невозможного, что бы Ты ни замыслил».
Mme Mathison, jurez-vous de parler sans haine et sans crainte, de dire toute la vérité, rien que la vérité ?	Мисс Мэтисон, вы подтверждаете, что будете говорить только правду, по мере ваших сил или клянетесь перед богом?
J'ai parlé de Chernobyl à beaucoup de gens récemment et parmi eux il y en avait trop qui ne savaient pas grand chose voire rien du tout à ce sujet.	В последнее время я говорил о Чернобыле со многими людьми, и многие из них либо знали мало, либо не знали ничего об этом.

« Ce garçon, quoique âgé de treize ans seulement, ne parle déjà de rien d'autre que de couper des têtes et de faire la guerre, comme s'il avait toute chose entre les mains ou était le dieu des batailles. »	Итальянский дипломат писал о нём: «Этот мальчик уже с 13 лет не говорил ни о чём другом, кроме отрубания голов и ведения войн, словно у него всё остальное было под контролем или он был богом войн и сражений».
"C'est plus facile pour moi d'aller boire avec mes amis et de parler de rien au lieu de parler de tout."	Проще сбежать в паб, говорить ни о чем, вместо того чтобы поговорить обо всем.
Si la physique a rai- son, toute la matière solide que nous voyons n'est rien d'autre que de l'énergie, alors parler aux salles et aux chaises doit seulement être une façon de réorganiser cette énergie dans une nouvelle forme, plus pure.	Если физика права и всё, что мы воспринимаем как целое, на самом деле состоит из энергии, то беседы с комнатами и стульями, возможно, являются способом преобразовать эту энергию в новую, более чистую форму.
Rien d'étonnant à ce que votre fondateur parle de l'humanité et de l'importance de « l'affinité de l'individu pour toute l'humanité et de l'humanité pour l'individu. »	И неудивительно, что ваш Основатель говорит о человечестве и важности «аффинити отдельного человека ко всем людям и аффинити человечества к индивидууму».
Nous connaissons tout de leurs particularités physiques, mais nous ne savons presque rien de leurs sentiments et de leurs émotions, tout simplement parce que les animaux ne savent pas comment parler notre langage.	Мы знаем все об их физической стороне, но не знаем почти ничего о чувствах и эмоциях, ведь животные не умеют говорить на нашем языке.
«Je parle sur deux sujets, l'évolutionnisme et le créationnisme, et je crois qu'il est vrai de dire que je ne connais rien du tout de ni un ni l'autre.	Говоря об этих двух предметах - эволюционизм и креационизм - я могу с чистой совестью сказать, что ни об одном из них ничего не знаю.
Et l'infirmière vous emmène dans une pièce, et elle vous parle des tests et du VIH et des médicaments que vous pouvez prendre et comment prendre soin de vous et de votre bébé, et vous n'entendez rien de tout ça.	Медсестра отводит вас в комнату и объясняет вам результаты анализов, рассказывает и про ВИЧ, и про медикаменты, которые вам нужно принимать, и как правильно заботится о себе и ребенке, но вы ничего этого не слышите.
Le Kawsay Sacha parle aussi de sujets comme l'éducation, l'organisation, la spiritualité, la santé et la protection de la terre et encore une fois, rien de tout ça n'apparaît ici.	Kawsay Sacha также включает такие темы, как образование, способы организации, духовность, здоровье и сохранение земель; но опять же, ничего из перечисленного здесь не появляется.
Quel extravagant projet de les exercer à parler sans sujet de rien dire, de croire leur faire sentir sur les bancs d'un collège l'énergie du langage des passions et toute la force de persuader, sans intérêt de rien persuader à personne ! »	Какая нелепая задача - упражнять их в искусстве говорить без всякого намерения что-либо сказать; давать чувствовать энергию языка страстей и всю силу искусства убеждать на школьной скамье, когда у них нет никакого интереса кого-нибудь и в чем-нибудь убеждать!
Et je ne parle pas de gens qui ne savent rien: tous ceux qui étaient là cette nuit étaient des gens pleins de philosophie, de connaissance, d'«expériences spirituelles» et tout ce qui s'en suit - c'est la crème.	И я не говорю о людях, которые ничего не знают: все, кто там этой ночью был, полны философии, знаний, «духовных опытов» и всего, что из этого следует - это сливки.
N'allez pas croire l'auteur, lorsqu'il parle de tout et rien... de ses préférences, son enfance, ses convictions... La vérité sur l'auteur ne se trouve que dans ce qu'il a écrit...	О своих предпочтениях, о своем детстве, о своих убеждениях... Вся правда о писателе в том, что он написал.
Lorsqu'elle entendit parler des nouveaux outils qui peuvent être découverts, elle se dit : « Pourtant, j'ai exploré tous les coins et recoins de mon entourage, toutes les chambres de ma maison, et je n'ai rien trouvé de vraiment nouveau !	Он слышит, что рассказывают о таких вещах, как новые инструменты, и размышляет: «Я обыскал каждый уголок в каждой комнате, - и не нашел ничего нового.»

« Tout était ordinaire dans ce quartier et n'avaient remarqué rien d'anormal », a noté le journaliste citant 40 ou 50 autres habitants de plusieurs quartiers de Douma qui ont affirmé n'avoir entendu parler d'aucune attaque chimique.	"Они сказали, что в тот день в этом районе все было как всегда и ничего необычного они не заметили", - отметил журналист.По его словам, он опросил еще 40-50 человек по всему городу, и никто из них ничего не слышал про химическую атаку.
Heureusement, nous pouvons comprendre ces questions, en parler, et vous, écouter avec beaucoup d'attention, parce que nous ne sommes plus le peuple de 1959, nous ne sommes plus le peuple de l'ère capitaliste qui ne pouvait rien comprendre à tout ça.	К счастью, мы можем понять эти темы и говорить о них, и вы слушаете с огромным интересом, как мы видим здесь, потому что это не народ 1959 года, это не народ капиталистической эпохи, который не мог ничего этого понять.
Et de souligner que "l'incident concernant la présence non autorisée de M. Živaljević au Parlement est clos après qu'un accord a été trouvé entre les services", mais tout porte à croire qu'il n'en est rien.	Они настаивают на том, что «дело г-на Живальевича о незаконном нахождении в парламенте закрыто после соглашения, достигнутого между службами», однако, по-видимому, это дело ещё далеко от закрытия.
Tu peux parler, ouvertement, de tout de rien.	Вы можете открыто говорить о чем угодно.
Je veux parler de rien du tout.	Я не хочу ни о чем говорить.
Ça ne sert à rien que j'aille lui parler de toute façon.	Не вижу смысла... мне говорить с ней так или иначе.
Ça ne sert à rien d'en parler de toute façon.	Иначе нет смысла вообще обо всем этом говорить.
J'espère ne rien interrompre, mais tout le monde à la plage parle de vous.	Но на пляже все говорят только о вас.
Tout parle de l'amour et rien ne le connaît.	Все знают про любовь и все о ней ничего не знают.
Ce qui n'augure rien de bon quand Simon parle de toutes ces sottises abolition.	А это не сулит ничего хорошего, когда Саймон грозится упразднить монархию.
On n'entend plus rien si tout le monde parle en même temps.	Невозможно услышать другого, если оба будут говорить одновременно.
"I"Je paie presque rien et je peux parler avec tout le monde.	Я почти ничего не плачу и могу говорить со всем Миром.
On ne dit jamais rien parce qu'on parle tout le temps.	Никогда ничего никто не говорит, потому что все постоянно только болтают.
Je pourrais parler de ça toute la journée, mais ça ne changerais rien.	Я могу рассказывать об этом весь день, но это ничего не изменит.
Joey, en parler ne résoudra rien du tout.	Джоуи, поговорить об этом ничего не решит.
Non. On n'a besoin de parler de rien du tout.	Нет. нам не о чем разговаривать.
On en parle tout le temps, mais on ne fait rien.	Об этом все время говорят, но ничего не делается».
Maria, ici tout le monde parle, mais personne n'entend rien.	Мария здесь все говорят, но никого не слышно.
Mais la machine dont je vais vous parler n'a rien fait de tout cela.	Но то устройство, о котором я хочу вам рассказать, не такое.

De toute façon, rien ne sert de parler d'une vie idéale puisqu'elle n'existe pour personne.	В любом случае бесполезно рассуждать об идеальной жизни, так как ее не существует.
On pourrait en parler toute la nuit, mais j'y comprends rien.	Можно рассуждать всю ночь, но правда в том, что я не знаю.
Mon client ne sait rien de tout ça. Je vous interdis de lui parler.	Послушайте, мой клиент ничего про это не знает и я не позволю ему с вами разговаривать.
si je parle à papa, il va penser que tout va bien. et rien ne changera.	Но заговорю с отцом - он посчитает, что всё в порядке, и ничего не изменится.
Toute l'Humanité seulement parle paix, mais n'a fait rien pour assurer cette idée dans le Champ Énergétique et Informatique.	Все Человечество только и говорит о мире, но ничего не сделало в плане закрепления этой идеи в Энергоинформационном Поле.
Même s'ils ne me disent rien, ça les obligera au moins à en parler, et c'est tout ce dont on a besoin.	Даже если мне он ничего не расскажет, они друг с другом начнут это обсуждать, и это все что нам нужно.
Rien qu'aujourd'hui, j'ai entendu le capitaine parler de toutes les choses horribles qu'il voulait faire à Eleanor Guthrie.	Только сегодня, я слышала о чём их капитан говорит, о том какие ужасные вещи он хочет сделать, когда навестит Элеанор Гатри.
Un vieux proverbe dit : « Tout le monde parle du temps, mais personne ne fait rien à ce sujet ».	Одна старая пословица гласит: «Все говорят о погоде, однако никто ничего не может с ней сделать».
C'est fou de pouvoir parler pendant 10 minutes sans rien dire du tout.	Поразительно, как кто-то может болтать 10 минут, фактически ничего не говоря.
Après tout ce que j'avais fait pour lui, à rester sans rien dire toutes ces années, il ne pouvait même pas parler en ma faveur ?	После всего, что я сделал для него, держа язык за зубами все эти годы, он не мог обо мне замолвить хорошее слово?
Cependant, à moins d'établir une sécurité véritable et durable, rien de tout cela ne sera possible - je ne parle même pas d'un nouveau gouvernement.	Однако без подлинной и прочной безопасности никакие усилия не будут достижимыми, не говоря об установлении нового правительства.
De toute évidence, la dépression clinique - une maladie grave lorsque le patient se trouve tout le temps, on ne parle pas, ne veut rien.	Безусловно, клиническая депрессия - это тяжелое заболевание, когда больной все время лежит, ни с кем не общается, ничего не хочет.
On aimerait dire : « Tout parle pour, et rien contre : la terre a existé depuis longtemps avant ma naissance… »	Так и тянет сказать: "Все говорит за и ничто против того, что Земля существовала задолго до моего рождения…"
L'effet du poison devait se manifester tout de suite mais, à ma grande stupeur, Raspoutine continuait à me parler comme si de rien n'était.	Действие цианистого калия должно было начаться немедленно, но, к большому удивлению князя, Распутин продолжал с ним разговаривать, как ни в чем не бывало.
Nous pourrions tous mieux dormir si un dirigeant disait que tout le monde parle du temps mais que personne n'y fait rien, et que c'était vrai .	Я бы спал лучше, если бы мировые лидеры заявили: «Все говорят о погоде, но никто ничего о ней толком не знает».
Il parle peu, mais, s'il se décide à parler, il lâche tout d'un coup et rien ne peut l'arrêter avant qu'il ait épuisé son sujet.	Редко говорит, но если на это решается, то высказывает все разом, и ничто не может его остановить до того, как он исчерпает тему для разговора.

Vous voyez, sans accès au réseau, tout périphérique Android à partir de lui-même ne représente rien, donc nous allons parler de la façon de rendre l'internet mobile plus accessible.	Вот видите, без доступа к сети, любой Андроид девайс из себя ничего не представляет, поэтому давайте поговорим о том, как сделать мобильный интернет более доступным.
Parfois les termes Forex et options binaires sont utilisés de manière interchangeable pour parler des marchés rapides, en tout ou rien, sur une variété d'actifs.	Иногда термины Forex и бинарные опции используются взаимозаменяемо, чтобы ссылаться на быстрые сделки «все или ничего» по целому ряду активов.
RÉPONSE : Il semblerait que les gens non plus n'en savent rien, parce que peu importe à qui on parle, tout le monde semble perdu.	РЕПЛИКА: Похоже, что жители тоже не представляют, потому что с кем бы ни общались, все в растерянности.
Je vais lui parler de toutes les améliorations de la maison qu'on peut faire, j'espère rien de trop cher, peut-être quelque chose avec le jardin.	Я собираюсь обсудить с ней улучшения в доме, надеюсь, ничего слишком дорогого, может, что-то на заднем дворе.
En revanche, le Venezuela qu'ils menacent - je parle du gouvernement, bien sûr - ne peut même pas acheter un petit fusil de rien du tout.	А! но Венесуэла, которой они угрожают, - я имею в виду это правительство - не может купить ни одной винтовки.
RÉPONSE : Il semblerait que les gens non plus n'en savent rien, parce que peu importe à qui on parle, tout le monde semble perdu.	РЕПЛИКА: Похоже, что жители тоже не представляют, потому что с кем бы ни общались, все в растерянности.
Avouons qu'une telle résolution n'offre aucun danger et qu'elle est garantie contre toute erreur, comme le serait celui qui aurait parlé pour ne rien dire!	Надо признать, что такая резолюция очень безопасна и вполне гарантирована от ошибочности, - как гарантирован от ошибок человек, который говорил для того, чтобы ничего не сказать!
Etant donné que je voulais parler une fois, je ne mangeai rien pendant toute une journée.	Но поскольку мне хотелось им кое-что сказать, я специально целый день ничего не ел.
Mais elle ne sait rien à propos de tout ce dont nous avons parlé ici.	Она знает не всё, о чём мы здесь говорим.
Ils m'ont tout de suite parlé russe, je ne comprenais rien du tout.	Мне все пытались сразу объяснять на русском языке, я вообще ни одного слова не понимал.
Attends, elle est venu te parler et tu ne nous a rien dit du tout ?	Она приходила к тебе, а ты ничего нам не сказала?
Ici on parle de tout ce qui concerne la Chine et rien que la Chine !	Здесь только Китай, и ничего кроме Китая!
Quand j'ai parlé avec Angela Merkel, elle parle de l'Ukraine, mais elle ne fait rien du tout.	Когда я встречался с Ангелой Меркель, она говорила про Украину, но она ничего не делает.
Le 6 mars, on ne savait encore rien mais Boris Johnson a annoncé au Parlement de manière préventive que son pays « réagirait fermement » à toute preuve de l'implication de la Russie dans l'incident.	6 марта ничего пока еще неизвестно, но Б.Джонсон превентивно заявляет в Парламенте, что его страна «жестко отреагирует» на любые доказательства о причастности России к инциденту.
Pourtant, bien sûr, comme toute musique, il ne parle au fond de rien.	Но, как и вся музыка, в принципе она ни о чём.
Mais si la série «ne dit rien du Moyen Age ni de l'Antiquité à proprement parler, elle nous révèle, en tout premier lieu, que les fantasmes humains n'ont guère changé depuis des siècles, voire des millénaires.	В сериале ничего не говорится о Средневековье или об Античности, но строго говоря, это в первую очередь раскрывает перед нами то, что человеческие фантазии почти не менялись веками

	или даже тысячелетиями.
Une ou deux fois, Elle remarque qu'Elle n'entend rien du tout lorsque le disciple lui parle.	Один-два раза она отмечает, что не слышит ничего, что говорит Сатпрем
Quand on parle de toute la guerre, songeait-il tout haut, c'est comme si on n'disait rien.	Когда говорят о войне вообще, - размышляет он вслух, - как будто не говорят ничего.
C'est juste que parfois je me sens mieux quand je ne parle pas du tout... de rien, à personne.	Просто иногда мне хочется не говорить вообще ни о чем, ни с кем.
En ce qui concerne la violence familiale, le Gouvernement s'efforce d'adapter la législation, mais rien ne pourra être fait avant la session de printemps du Parlement car tout amendement doit passer par différentes commissions avant d'être adopté.	Что касается бытового насилия, то правительство стремится привести законодательство в соответствие с международными нормами, но ничего конкретного не может быть сделано до проведения весенней сессии Парламента, поскольку любые поправки перед их утверждением должны пройти через различные комиссии.
Mark Twain a observé que tout le monde parle de la météo, mais personne ne fait rien.	Марк Твен сказал однажды, что все только говорят о погоде, но никто ничего не предпринимает в ее отношении.
Dans le neuvième verset, l'amour parle mal le feu qui brûle tout en cendres, ne laissant rien.	Девятая строфа рассказывает о любви, которая представлена в виде злого огня, способного сжечь все окружающее и оставить лишь пепел.
C'est bizarre que tu parles à ce gars et que tu arranges toute cette collecte de fond avec lui, et je n'en savais rien.	Как-то странно, что ты общаешься с этим парнем и организовала этот сбор средств с ним, а я не знал об этом.
Mensonge, je ne dois convaincre personne de rien... quand je parle avec lui, je discute de tout sauf de football.	Ложь, мне не нужно убеждать кого-либо что-нибудь сделать... когда я разговариваю с Неймаром, то речь идет обо всем, кроме футбола.
Une autre personne a dit que « rien n'était arrivé », bien qu'elle ne pouvait cesser de parler durant toute l'expérience.	Другие сказали "ничего не произошло", при этом не прекращали всё время разговаривать.
Tu sais comme nous avons parlé du fait que la plupart des Inhumains ont ce sentiment où rien ne semble bien, où tout semble vide ?	Ты же помнишь, как мы говорили о том, что у большинства Нелюдей появляется такое чувство, когда всё кажется неправильным и есть только пустота?
Tout le monde veut l'ouvrir comme s'ils voulaient parler mais rien ne sort quand ils bougent les lèvres	В настоящее время, каждый хочет, чтобы открыть, как будто они что-то сказать Но ничего не выходит, когда они шевелят губами
Comme aujourd'hui Je ne parle que de la gauche, Je dirais que se sentir malheureux pour rien du tout est également mauvais, c'est être injuste envers vous-même.	Поскольку сегодня Я говорю в основном о левой стороне, Я бы сказала, что беспричинное ощущение себя несчастным также неправильно, несправедливо по отношению к самому себе.
On s'était rendu compte que rien, pas même le futur d'un seul atome, sans parler de l'univers tout entier, ne pouvait être prévu avec une précision parfaite.	Тогда пришло ясное осознание того, что будущее даже отдельного атома, не говоря уже о целой Вселенной, не может быть предсказано наверняка.
L'effet du poison devait se manifester tout de suite mais à ma grande stupeur, Raspoutine continuait à me parler comme si de rien n'était ».	Яд должен был подействовать тут же, но, к изумлению моему, Распутин продолжал разговаривать, как ни в чём не бывало.

Mais peut-on dire également : Rien ne parle contre, et tout pour, que cette table soit encore là quand personne ne la	А можно ли также сказать: все говорит за и ничто - против того, что стол находится там даже тогда, когда его никто не видит?
Tu peux parler toute la journée, ça ne changera rien.	И твоя болтовня... ничегошеньки не изменит, Бобби.
Tu sais, ils ont construit cette aile rien que pour moi, tu peux t'installer à côté, on pourrait parler toute la nuit.	Ты знаешь, они построили это крыло только для меня, поэтому ты мог бы прилечь за соседней дверью, и... и затем мы могли бы общаться всю ночь.
Il ne parle pas beaucoup, rien de personnel en tout cas.	Он редко говорит, не только о чем то личном.
Dans tous les cas, vous avez tout à gagner et rien à perdre en vérifiant quelles sont les langues parlées dans le pays des Caraïbes que vous're dirigé vers vous avant de partir.	В любом случае, у вас есть все, чтобы получить и ничего не потерять, проверяя, какие языки говорят в карибской стране вы во главе с, прежде чем идти.
On fera rien que parler tout l'hiver, toi et moi.	Всю зиму будем разговаривать, ничего больше не будем делать.
Sa Majesté aurait activé certains jeux de services secrets, James Bond n'a tout simplement rien à faire, sans parler de l'inspecteur Clouseau.	Может быть, Ее Величество, чтобы активировать некоторые Секретной службы, Джеймс Бонд не нужно что-то делать, инспектор Cluseauovi упомянуть.
Nous n'avons parlé de rien du tout... le salaire, et tout le reste...	Мы же еще ничего не обсудили, зарплату и прочее...
Ty ne m'a rien dit de tout ça ou... Je n'aurais pas parlé de moi sans arrêt...	Тай не сказал мне об этом, или я просто продолжала рассказывать о себе.
Parce que, à proprement parler... rien du tout, ce serait "zéro".	Теоретически, если вообще нет, то должен быть ноль.
Je lui ai parlé, et vu que tout ça n'a rien à voir avec la drogue, il vous laisse une chance.	Я говорила с ним, и, раз уж то, что вы сделали в больнице, не имеет отношения к наркотикам, он согласился дать вам еще один шанс.
Et en effet, la matière prise dans cette abstraction, comme être mort et passif, ne pourrait produire rien du tout, pas même le monde végétal, sans parler du monde animal et intellectuel.	И в самом деле, материя, взятая в таком отвлечении, как мертвое и пассивное сущее, не могла бы произвести ничего, даже растительного мира, не говоря о мире животном и умственном.
Je ne suis plus censé lui écrire quoi que ce soit, ne plus lui parler, rien du tout.	Я больше не должен ему ничего писать, не разговаривать с ним, вообще ничего.
"je te parle à toi" ou rien du tout.	"до связи" или вообще ничего.
Rien d'autre que d'attente à la maison en toute sécurité ou parler avec Larionov pourrait vous mettre en danger.	Все, кроме ожидания на явочной квартире или разговора с Ларионовым, поставит тебя под удар.
Tout ce dont nous avions parlé, nos... nos projets et avoir une famille, rien de tout ça ne se se réalisera.	Всё, о чём мы говорили, наши... наши планы, будущее нашей семьи... ничего из этого больше не произойдёт.
Tout le monde à Lajamanu parle aussi le warlpiri « normal », une langue aborigène qui n'a rien en commun avec l'anglais, et qui est parlée par environ 4000 personnes dans plusieurs villages.	Все жители Ладжаману также говорят на «сильном» варлпири, языке аборигенов, не родственном английскому языку и распространенном в нескольких деревенских поселениях Австралии с общим числом носителей около 4000 человек.

Il n'y avait rien que je puisse faire, donc je ne vois pas trop l'intérêt de parler de tout ça.	Я ничего не могу с этим поделать, так что у меня нет смысла говорить об этом.
Je sentais que je devais faire un choix-je pouvais en parler à mon père ou ne rien dire et y faire face tout seul.	Я знал, что у меня есть выбор - поговорить с отцом об этом или промолчать и справиться с этим самостоятельно.
Rien à signaler, sauf que je me retrouve encore assise ici à parler toute seule. parce que... parce que je l'aime	нечего особо докладывать, кроме того что я по прежнему сижу здесь, говорю сама с собой, потому что... потому что я люблю его.
J'ai essayé de le faire parler... quand je l'ai interrogé, sur l'étrangeté de tout ça... Je n'ai rien eu en retour.	Я пытался поговорить с ним об этом, когда брал интервью, о том, насколько странным это было и абсолютно ничего не получил в ответ.
Elena, comment tu as pu faire semblant tout à l'heure de me parler de faire des plans pour notre futur - alors que tu n'attends rien.	Елена, как... как ты могла стоять здесь снаружи до этого со мной, строить планы на будущее когда ты даже не рассчитываешь на него.
Je ne parle pas du tout des consciences physique, vitale, psychique, rien de tout cela: je parle de la conscience des cellules.	Я говорю вовсе не о физическом, витальном, психологическом сознании, ни о чем подобном: я говорю о сознании клеток.
Donc, après tout cela on nous parle ce que nous ne faisons rien, n'encourageons pas et ne voulons pas que l'Ukraine devienne membre de l'Europe ? !	И после этого нам говорят, что мы ничего не делаем, не помогаем и не хотим видеть Украину в составе Европы?!
Et il n'a pas l'air de faire des histoires comme cet Allemand dont je t'ai parlé, qui fait des embarras - rien du tout, très simple, très gentil.	И он не раздувает из этого никаких историй, как тот немец, о котором я недавно тебе рассказывала - совсем ничего, очень простой, очень милый.
« Tout le monde parle de notre mariage, tout le monde me félicite, et, en réalité, il n'y a rien, c'est comme un rêve... ».	Все говорят о нашей свадьбе, все поздравляют, а на самом деле ничего нет, все как сон.
Non mes ambassadeurs me l'ont dit, mes seigneurs me l'ont dit, tout le monde à la cour m'en parle, sauf ma femme, qui ne me dit presque rien.	Мои послы мне рассказали, мои лорды сказали, все при дворе сказали мне, кроме моей жены, которая едва скажет слово.
Je veux dire, Juliette ? Elle a dit qu'elle se souvenait de tout, mais elle parle à propos de Juliette comme si elle n'avait rien à voir avec elle.	Ну, она утверждает, что помнит всё, но она говорит о Джульетте, как будто никогда ей не была.
Alors... C'est un blanc du Minnesota qui n'a rien à gagner avec une chanson qui parle davantage des luttes des nôtres, du mouvement, que tout ce que tu as écrit dans ta vie.	Этот белый парень из Миннесоты ничего не выиграет, написав песню, которая говорит больше о борьбе нашего народа, о нашем движении, чем всё, что когда-либо написал ты.
J'ai été videur pendant neuf ans - c'est tout ce que je savais faire - ma préparation, ne pas avoir un parler pour ne rien dire.	Я был вышибалой в течение девяти лет - это было все, что я хорошо знал, как это делается, - и моя подготовка была в том, чтобы не говорить свободно...
Ne touche à rien, ne te promène pas et ne parle pas à tout le monde.	Так, только ничего не трогай, не броди там и не разговаривай, с кем не надо.
Non, non, on ne fera rien de tout ça, et on n'en parle à personne, non plus.	Нет, нет, ничего мы не будем делать, и уж точно никому об этом не расскажем.
Et tu dis, à un certain point : Maintenant, tout ce dont je parle, semble être en contraste direct, c'est opposé, ça n'a rien à voir avec Cela.	И ты говоришь, что "теперь все, о чем я говорю, противоречит Этому", не имеет никакого отношения к Этому.

Quand je dis : « Rien ne parle pour, tout contre », cela présuppose un principe de parler pour et contre quelque	Если я утверждаю "Ничто не говорит в пользу этого, все - против", то этим уже предполагается некий принцип - говорить "за" и "против".
Quel emploi vont donc demander ces gens-là s'ils n'ont rien fait d'autre - du moins, ceux dont je parle - que vivre toute leur vie en marge de la loi, sans chercher d'emplois ?	Однако какую, в сущности, работу они будут искать, если - я говорю об этих случаях - они в своей жизни не делали ничего иного, как жить, не подчиняясь законам и не работая?
C'est comme si tu étais,... perdue, à la dérive dans l'obscurité. personne à qui parler, rien à faire à part penser à toutes les personnes que tu aimes et que tu ne les reverras jamais.	Он... ну словно ты потерялся, блуждаешь в темноте, не с кем поговорить, нечем заняться, кроме как думать о своих любимых, которых ты больше никогда не увидишь.
Dire que les idées sont des modèles et que tout le reste participe d'elles c'est parler pour ne rien dire et user des métaphores poétiques.	Говорить же, что они образцы и что всё остальное им причастно, - значит пустословить и говорить поэтическими иносказаниями.
De même qu'un jeune animal isolé n'apprend pas les rituels de jeu, un enfant, s'il est seul, n'apprend ni à jouer ni à parler, il n'apprend rien de tout ce qui caractérise la condition humaine.	Изолированное молодое животное не учится ритуалам игры, а одинокий ребенок не учится играть и говорить, не узнает ничего из того, что отличает человека.
Ceci s'appliquerait néanmoins à n'importe quelle autre langue : si chaque personne devait parler une langue rien que pour lui et partir tout à fait seul, les races auraient été non pas simplement éparpillées mais tout à fait annihilées.	То же самое, однако, относится и к любому другому языку: если бы каждый человек говорил на своём языке, и поэтому ушёл в полном одиночестве, расы были бы не просто рассеяны, но и уничтожены.
Tout le monde parle de Maggotts et Becketts, mais il n'y a rien qui y ressemble ailleurs dans le monde.	Все говорят о поворотах «Мэггетс» и «Бэккетс», с ними действительно ничто не сравнится, во всем мире.
sont les grandes villes transformées par l'industrie, répondrait plutôt à la phrase de Marx : Les hommes ne peuvent rien voir autour d'eux qui ne soit leur visage, tout leur parle	Его суть для промышленно развитых городов - центров возможностей и смысла - может быть выражена словами Маркса: «Люди не могут увидеть вокруг себя ничего из того, что не является их собственными представлениями; все говорит им о них самих.
Mais le silence n'est effrayant et douloureux que pour ceux qui ont déjà tout dit, et qui n'ont plus rien de quoi parler ; quant aux hommes qui n'ont pas encore commencé leurs discours - pour ceux-là le silence est simple et facile...	Но молчание страшно и мучительно лишь для тех, которые уже всё сказали и нечего им больше говорить; для людей же, которые и не начинали своих речей, - для них молчанье просто и легко
N'en parle jamais, rien d'écrit, rien du tout, d'accord ?	Не упоминай его ни в сообщениях, ни в письмах, вообще нигде, хорошо?
Même si vous ne voulez pas du tout en parler, si vous laissez les autres en paix avec cela, vous verrez que tout cela ne peut rien changer, parce qu'ils ne vous laissent pas en paix!	Даже если вы вообще не хотите говорить об этом и готовы оставить окружающих в покое, вам все равно придется убедиться в том, что это совершенно ничего не меняет, ибо окружающие не оставят в покое вас!
L'expression de M. Kofi Annan - il a parlé en termes diplomatiques de la grande ombre, « the shadow », qui va couvrir à tout jamais, si rien n'est fait, ce qui s'est passé à Djénine.	Г-н Кофе Аннан дипломатическим языком сказал о том, что, если ничего не будет сделано, в отношении событий в Дженине останется тень сомнения.
Liés par ce qu'ils ne se disaient pas et tout ayant déjà	Соединенные тем, что не произносилось вслух,

été dit tacitement entre eux, ils pouvaient se parler sans retenue, car rien en vérité n'avait été encore dit, rien ne le serait jamais.	понимавшие, что между ними уже все безмолвно сказано, они могли быть до конца откровенными, ведь на деле еще не было сказано ничего, да и не могло быть сказано когда-либо в будущем.
Après tout, dans les profondeurs d'une personne est en mesure de parler des problèmes éternels de l'existence, parce que dans la vraie vie, il n'a rien.	Ведь именно на самой глубине человек способен размышлять о вечных проблемах бытия, потому что в реальной жизни у него нет
Toute personne a le droit d'interrompre à l'autre dans la recherche d'explications et arguments, surtout lorsque celle-ci détecte que son interlocuteur parle beaucoup et ne dit rien.	Любой человек имеет право прервать другого для объяснения и аргументирования, особенно, когда он обнаруживает, что его собеседник много говорит впустую.
Avec les médecins, il est inutile de parler de tout cela.	Как врачи мы не видим смысла обсуждать это со всеми.
Tu n'arriveras jamais à rien si tu dors toute la journée.	Ты никогда не добешься ничего если будешь спать весь день.
Ils se disputent tout le temps et ils ne veulent rien faire.	Они ссорятся всё время и... не хотят делать ничего.
Sans Dalek Caan, rien de tout ceci n'aurait été possible.	Без Далека Каана ничто из этого не было бы возможно.
Elle me parle de la même façon qu'à tout le monde.	Она говорит со мной также как и со всеми остальными.
Tu n'as jamais laissé personne gagner rien de toute ta vie.	Ты за всю жизнь не позволял никому у себя выигрывать.
Rien de tout cela ne peut se faire en peu de temps.	Ни одну из этих задач нельзя выполнить в сжатые сроки.
Rien de tout cela n'est étranger à la situation en Ukraine.	И вот это всё невозможно отделить от ситуации в Украине.
Vous n'avez pas beaucoup parlé de tout ça durant votre vie.	Вы не говорили много об этом на протяжении своей жизни.
Mais tu pourrais essayer de ne pas en parler tout le temps.	Но ты должен попытаться и не обсуждать это каждую минуту.
On pourrait faire tout un album rien qu'avec ce seul son.	Мы могли бы сделать целый альбом из одного этого звука.
De toutes les créatures du monde, seul l'homme peut parler.	Из всех живых существ в мире только человек может говорить.
Durant tout le trajet, ils n'arrêtent pas de parler entre eux.	На протяжении всей дороги они не переставали общаться между собой.
Mais rien de tout cela ne peut être réalisé par la violence.	Однако эти цели не могут быть достигнуты путем насилия.
Difficile de parler de toutes les bonnes boutiques sur un article de blog.	Все магазины практически невозможно перечислить в одной статье на блоге.
Bon, rien ne m'oblige d'écouter tout d'un coup.	Но меня же никто не заставляет слушать все подряд.

Rien de plus simple et tout le monde aura sa chance de gagner.	Ведь здесь ничего сложно и каждый имеет шанс на выигрыш.
Nous considérons toute personne qui parle ou est nommée à l'écran.	Мы наблюдаем за каждым говорящим или названным персонажем на экране.
Récemment, on a parlé beaucoup de réforme scolaire, c'est tout.	В последнее время у нас много говорят о школьных реформах.
Rien de tout cela ne doit avoir cours dans le peuple de Dieu.	Ничего подобного не должно было быть у народа Божьего.
Le fait est que je parle aux joueurs durant toute la semaine.	Я смогу заниматься с игроками на протяжении всей недели.
Puis ça n'amène rien de bon... de parler du passé.	В этом нет ничего хорошего... говорить о прошлом.
Pendant toute ma vie, je n'ai jamais rien eu à moi.	За всю свою жизнь я никогда не имел ничего своего.
La réunion a permis à tout le monde de se parler franchement.	И на все из них участники встречи постарались ответить откровенно.
Je ne sens rien dans ma jambe gauche, de toute façon.	У меня всё равно левая нога ничего не чувствует.
Mais, tout cela n'a rien à voir avec le vrai optimisme.	Но все это не имеет никакого отношения к истинному оптимизму.
Et vraiment rien à parler de la méningite et ne peut pas.	А толком ничего о менингите рассказать и не могут.
Mais tout cela n'a rien à voir avec les supports de jeu.	Однако она не имеет ничего общего с азартными играми.
Mais il n'y a rien de tel dans toute cette pensée ardue.	Но ничего подобного нет во всей этой напряженной работе мысли.
Tout le temps j'utilise divers onguents et rien ne m'aide.	Все время пользуюсь различными мазями и ничего не помогает.
Il fallait une réponse d'une journée, ou rien du tout.	Нам следовало бы ожидать одну дату или вовсе никакой.
Pour un joueur normal, ce nom n'évoque rien du tout.	Обычному туристу это название ни о чем не говорит.
Par conséquent, tout repose maintenant sur le vote au Parlement britannique.	Теперь все зависит от голосования по этому соглашению в британском парламенте.
Rien du tout... J'ai trouvé le carnet de Sara.	Я ничего не делал. Я... Я нашел блокнот Сары.
Depuis ce matin, toute la ville parle du parti Hyakko.	В городе всё утро только и разговоров что о партии Хякко.
J'aurais dû te parler du centre d'accueil et tout le reste.	Я должен был рассказать тебе о центре помощи и об остальном.
Il est donc tout à fait inexact de parler ici d'imitation.	Поэтому было бы совершенно неправильно говорить здесь о подражании.

Mais nous n'allons pas parler de ça toute la soirée.	Мы не будем говорить об этом на протяжении всего сезона.
Malgré tout, il ne faut rien précipiter et bien évaluer la situation.	Однако и здесь Вам нельзя торопиться и следует правильно оценивать ситуацию.
Rester enfermée tout au long de l'année n'aide en rien.	Непрерывный пост в течение целого года не приносит пользы.
Mais avant tout, laissez-moi vous parler d'un de mes patients.	Но для начала разрешите мне рассказать о моей пациентке.
Nous buvons quelques bières et parlons de tout et de rien.	Мы выпили по паре пива и поболтали немного о всякой всячине.
J'étais petite à l'époque et ne connaissait rien à tout ça.	Я была маленькой в те времена и ничего этого не знала.
Je n'en sais rien... Tout se passa tellement rapidement.	Но я не знаю... Всё ведь происходит очень быстро.
Mais avec les jeux de machine, rien de tout cela.	В случае с игровыми автоматами все это ни к чему.
Elle est très sociable, et elle parle avec tout le monde.	Он очень общительный и может говорить с кем угодно.
Rien de tout cela n'aurait été possible avant la Révolution.	Ничего подобного не было и не могло быть до революции.
On ne lui pardonne rien et on l'accuse de tout.	Ему ничего не простят и сделают виноватым за все.
Tout le monde a entendu parler du Red Light d'Amsterdam.	Все наверняка слышали о квартале красных фонарей в Амстердаме.
En tout cas la constitution américaine n'indique rien à ce sujet.	Поэтому в Конституции США про этот вопрос ничего не сказано.
J'ai essayé de parler à Brennan de toute cette histoire de bébé.	Я пыталась поговорить с Бреннан о всей этой истории с ребенком.
J'aimerais vous parler de ce tout premier jour de la paix.	Я бы с удовольствием обсудил первый в истории день мира .
Si tu me demandes de parler à Shane, ça ne changera rien.	Ты просишь меня поговорить с Шэйном. Это ничего не изменит.
C'est seulement avec Toi que je peux parler de tout.	Только с тобой я могу поговорить о чем угодно.
Toutes mes collègues réunies pour parler de santé et de médecine.	Все мои коллеги собрались и говорят о здоровье и медицине.
Mais il aurait pu parler du problème tout aussi noueux de la conscience.	Но точно так же он мог сказать о запутанной проблеме сознания...
Il était là tout le temps, on a rien vu.	Он все это время был здесь и мы упустили его...

Profitez d'une journée en pyjama, tout simplement à ne rien faire.	Проведите один день в пижаме на диване и ничего не делайте.
Toute décision doit être prise après avoir parlé avec un médecin.	Любое решение должно быть принято после разговора с врачом.
Sur ce blog je vous parle avant tout de ma famille.	В этом блоге я обращаюсь прежде всего к семейным людям.
Il avait vécu ici toute sa vie et ne connaissait rien d'autre.	Они провели здесь всю свою жизнь и ничего другого не видели.
Tout d'abord, tu devrais en parler avec tes parents.	Прежде всего тебе надо бы поговорить об этом с родителями.
J'ai analysé sa charge virale toutes les six heures et... rien.	Я анализировал вирусную нагрузку каждые шесть часов и... ничего.
Je suis censé traîner avec Kai tout à l'heure et ne rien faire.	Мне нужно будет тусоваться с Кай позже и ничего не делать.
Sarkozy a beaucoup parlé et n'a pas agi sur tout.	Германия говорила об этом мало и не делала вообще ничего.
Mais il n'y a rien de tel dans toute cette pensée ardue.	Но ничего подобного во всем этом усердном размышлении нет.
J'ai parlé à des gens et t'ai laissé tout seul.	По дороге я разговаривал с людьми и оставлял тебя одного.
Mais rien de tout ça ne pourra nous aider à survivre.	Но ни один из них не может помочь нам прожить дольше.
Toute personne ayant les yeux jaunes devrait parler à un médecin.	Любой человек с желтыми глазами следует поговорить с врачом.
Rien n'a jamais été aussi important de toute ta vie.	Во всей твоей жизни не было ничего более важного.
Sur le chemin, on n'a pas parlé du tout.	По дороге к дому мы не говорили совсем ничего.
En Chine, les gens ont à peine rien du tout.	В этой стране... у людей почти ничего нет.
Tu n'as jamais vraiment parler à Jesse après... Tout.	Ты толком не поговорил с Джесси после... всего.
Mais je ne pourrai jamais parler de tout ça avec mon père.	Но я никогда не смогу говорить об этом с моим отцом.
Je ne peux parler que de votre relation avec Laura, rien d'autre.	Я могу обсуждать только ваши отношения с Лорой. Больше ничего.
Toute personne alphabète devrait parler et écrire en russe sans se tromper.	Каждый грамотный человек должен говорить и писать на русском без ошибок.
Et tout cela n'a rien à voir avec la crise ukrainienne.	И все это не имеет отношения к украинскому кризису.
Après tout, le pharmacien ne sait rien de son acheteur.	Ведь работник аптеки ничего о своем покупателе не

	знает.
Rien ne sert de vouloir nettoyer sa voiture toutes les semaines.	Никто же не захочет заниматься ремонтом своего автомобиля каждую неделю.
Rien ne doit lui être donnée sous une forme toute faite.	Ничего не должно быть дано ему в совершенно готовой форме.
Toute sa vie, le Dragon n'aura besoin de rien.	Всю жизнь Дракон не будет нуждаться ни в чем.
Mais rien de tout ça dans le site de Madame Bruni.	Но ничего общего это не имеет с сайтом госпожи Бруни.
Cependant, malgré toute l'autorité d'Alexandre, rien de semblable n'arriva.	Но несмотря на весь авторитет Александра ничего подобного не случилось.
A première vue, ça ne me dit rien du tout.	На первый взгляд это не говорит ни о чём.
Tout le monde ne parle que de ça dans ce collège.	Дома все ее разговоры только об учебе в этой школе.
Il déboutonna à moitié sa chemise tout en continuant à parler.	Он начал снимать свою рубашку и продолжать говорить со мной.
Nous allons vous parler de tout sur ce genre de portes.	Именно поэтому мы решили рассказать вам всё про эти двери.
Tout cela n'a rien à voir avec la procédure d'arbitrage.	Но все это не имеет отношения к процедуре экстрадиции.
Au village, rien n'avait changé durant tout ce temps.	За всё это время в деревне ничего не поменялось.
Tout d'abord, on parle toujours d'inflammation dans le corps.	В первую очередь это всегда говорит о воспалении в организме.
On peut vraiment y parler de tout et même demander des conseils.	К нему можно обратиться с любым вопросом и даже попросить совет.
Tout à fait, on peut même parler d'autres pays.	Но точно мы можем сказать и о других странах.
Je prends mes médicaments et parle de tout avec mon médecin.	Я принимаю лекарства и стараюсь обсуждать все вопросы с врачом.
Rien de tout cela n'a de rapport avec ce document.	Все это не имеет отношения к такому документу.
J'avais prévu de lui parler... mais j'ai rien dit.	Я собирался заговорить... но ничего не сказал.
Avec un joli collier tout neuf... rien que pour toi.	И у меня есть хорошенький новый ошейник специально для тебя.
Rien de tout ceci n'était planifié, par aucune des parties.	Это не было предусмотрено планами ни одной из сторон.
James est tout aussi discret quand il parle du nouvel album.	Тейлор настроен все так же оптимистично по поводу нового альбома.

Vous voulez rester au lit toute la journée et n'avez envie de rien.	Вы просто хотите оставаться в постели весь день и ничего не делать.
Je ne peux pas parler au nom de toutes ces entreprises.	Я не могу выступать одновременно от имени всех этих организаций.
Mais tout ça n'est en rien comparable à la situation présente.	Но всё это не идёт ни в какое сравнение с текущей ситуацией.
Tout le monde aime parler d'eux-mêmes et de leurs réalisations.	Все люди любят поговорить о себе и похвастаться своими достижениями.
Et, aujourd'hui on en parle dans toute l'Europe.	А сегодня эта проблема обсуждается уже во всей Европе.
Il n'a rien à faire à Tartaros avec tout ça.	К татарам все это не имеет никакого отношения.
Découvrir le Japon sans parler japonais est tout à fait possible.	Купить в Японии без знания Японского языка практически невозможно.
Tout cela n'a rien à voir avec Dieu et avec la religion.	Для меня это слово не имеет ничего общего с Богом или религией.
Il n'avait de toute façon rien de mieux à faire pendant une heure.	Однако им так и не удалось ничего сделать более чем за час.
Au départ, je ne voulais pas te parler de tout ça.	В начале я не хотел обо всём этом рассказывать.
Toutes ces soirées au Caire à parler de Beethoven et de timbales.	Все эти дикие ночи в Каире... разговоры о Бетховене и Тимпани.
Il a créé tout cela à partir de rien, par sa Parole.	Изначально Он создал все своим Словом из ничего.
Je dois parler à votre patron tout de suite, en privé.	Мне нужно немедленно поговорить с вашим боссом наедине.
Donc je n'ai pas à parler à ton frère tout le temps.	И мне не придётся постоянно разговаривать с твоим братцем.
Elle n'aimait pas parler au téléphone, rien de ce genre.	Она не любила разговаривать по телефону и всё такое.
Pourtant, tout cela n'est rien comparé au corps humain.	Но никакое животное не может соперничать с человеческой плотью.
Mais en ligne, tout le monde parle à la même vitesse.	Но в Интернете все говорят с одинаковой скоростью.
Maintenant, elle dit à tout le monde de ne pas lui parler.	А теперь Сидни говорит всем не разговаривать с Мелоди.
J'ai parlé à l'infirmière cochonne toute la nuit au téléphone.	Я проговорил всю ночь с развратной медсестричкой по телефону.
Dont les trois-quarts au moins ne servent à rien du tout.	Как минимум четыре каши не несут в себе никакой пользы.
Elle a craqué pour tout le... Spectacle et n'a rien	Она полностью купилась на... представление и

suspecté.	ничего не заподозрила.
J'entends rien alors je lui dit de parler plus fort.	Я не расслышал и попросил ее говорить погромче.
Tout ceci n'a rien à voir avec le nombre des appartements.	Эти цифры не имеют никакого отношения к номерам квартир.
Rien de tout cela n'aurait été possible sans les États-Unis.	Ничто из этого не стало бы возможным без Соединенных Штатов.
Toutes ces questions n'ont rien à voir avec la construction.	Все эти вопросы совершенно не связаны с процессом сооружения.
Par Sa Parole, Il créa toute chose à partir de rien.	Изначально Он создал все своим Словом из ничего.
Il ne veut rien écouter. C'est comme parler au mur.	Он ничего не хочет слушать. Это как со стеной разговаривать.
Non, rien ne m'obligera à parler devant ces personnes.	Ничто не заставит меня выступать перед этими людьми.
Non, il ne me parle pas du tout de toi.	Нет. Он тебя со мной не обсуждает.
Pourtant, tout cela n'est rien comparé au corps humain.	Но никакое животное не может соперничать с человеческой плотью.
Tout ceci n'a rien à voir avec la médecine moderne.	Данная книга не имеет ничего общего с современной медициной.
Pendant toute la procédure, les patients ne peuvent ni parler ni bouger.	На протяжении всей процедуры пациентам нельзя разговаривать и двигаться.
Pour l'heure, on peut en tout cas parler de désastre financier.	В данной ситуации можно говорить о финансовой катастрофе.
J'ai tout essayé avec Wanda, et l'hostilité n'arrange rien.	Я перепробовала все с Вандой И враждебность ничего не исцеляет.
Pour Owen Case, ça ne veut rien dire du tout.	Вот для Оуэна Кейса это просто пустое слово.
Mais si vous ne déballez rien, toutes vos affaires sentiront le carton.	Но если ты не распакуешь свои вещи они будут пахнуть как коробка.
Très fortement souffert de tout cela, et pratiquement rien n'a aidé.	Очень сильно мучилась от всего этого и практически ничего не помогало.
Le gouvernement provisoire ne fit rien du tout pour poursuivre ou arrêter Lénine.	Временное правительство не пыталось преследовать или арестовать Ленина никакими способами.
Je ne peux pas rester toute la journée au lit et ne rien faire.	Я не могу весь день валяться в постели и ничего не делать.
Ce médecin n'a tout simplement rien à voir avec cette crème.	Этот врач точно так же не имеет никакого отношения к этому крему.

Je parle fermement en sa faveur après avoir examiné tout son potentiel...	Я сильно говорит в ее пользу после рассмотрения всех потенциальных нее.
La plupart de sa petite taille ne sent rien du tout.	Большинство при малых ее размерах совсем ничего не ощущают.
En tout cas, il faut en parler avec votre gynécologue.	В любом случае нужно обсудить это со своим гинекологом.
Toutes les informations sur le Parlement des enfants sur leur site.	Всю информацию о детях организация размещает на своём сайте.
On parle de langue maternelle et cela a tout son sens.	Особое внимание уделяется родному языку и это правильно.
Alors il essaie de faire parler de lui à toute occasion.	Ее он пытается высказать при каждом удобном случае.
Toutes ces variations n'ont rien à voir avec l'activité humaine.	И эти колебания никак не связаны с деятельностью человека.
Rien ne vous oblige à payer l'amende tout de suite.	Вы целиком не обязаны оплачивать наказание мгновенно же.
Rien ne justifie de considérer la physique comme le modèle de toute science.	Нет никаких оснований рассматривать науку в качестве образца познания вообще.
Rien ne l'oblige à raconter toute sa vie en détail.	Клиенту нет нужды рассказывать всю свою жизнь в деталях.
Je voudrais tout d'abord parler de la question de sécurité.	Я прежде всего хотел бы остановиться на вопросе безопасности.
Et c'est pourquoi il a parlé toute sa vie.	И вот почему он говорил всю свою жизнь.
Mais le frère aîné ne fit rien de tout ça.	Старший брат не мог со всем этим справиться.
Après tout, vous pouvez déjà parler du diagnostic exact.	После всего можно уже говорить о точном диагнозе.
Mais depuis deux ou trois ans elle ne parle plus du tout de cette initiative.	Однако на протяжении двух или трех лет АСЕКНА обходит этот вопрос молчанием.
Personne n'a parlé de mon anniversaire de toute la semaine.	Никто не упоминал о моем дне рождения ни разу за всю неделю.
Je n'ai jamais rien fait d'aussi impulsif, de toute ma vie.	Я не делала ничего настолько импульсивного за всю свою жизнь.
Parce que rien de tout ça ne me semble normal.	Потому что ничего из этого не кажется мне нормальным.
Parler anglais permet de communiquer avec la planète toute entière.	Английский язык позволит общаться со всеми жителями планеты.
Après tout cela, le représentant israélien ose parler de démocratie.	И после всего этого представитель Израиля смеет говорить о демократии.

Dans toute ma vie, je n'ai rien demandé.	За всю свою жизнь я ни о чем никого не просил.
Tout le monde ne parle que de fin de cycle.	Все вокруг только и говорят о конце света.
Je lui dénis tout droit de parler en mon nom.	Я лишаю его права выступать от моего имени.
Rien dans le présent article déroge à toute autre disposition de la présente Constitution.	Ничто в этой статье не нарушает любого другого постановления настоящей Конституции.
Parce que ça s'est joué sur rien du tout.	Потому что играть было не на чем вообще.
Tôut ça n'a rien à voir avec le YOGA.	Но это ничего общего не имеет с йогой.
Tout en Géorgie parle de sa grandeur et de richesse.	В Грузии все указывает на ее величие и богатство истории.
Nous allons en parler tout au long de l'émission.	И мы этот вопрос будет обсуждать в течение всей передачи.
Après, on parle pas d'un tout nouveau projet.	Иначе мы бы говорили о совершенно новом клубе.
De plus, elle n'avait pas du tout envie de parler de l'attentat.	При этом она далеко не сразу отважилась рассказать о том нападении.

Publicité

Nouveau : Reverso pour Windows

Traduisez depuis n'importe quel site ou application en un seul clic.

Téléchargez gratuitement

Résultats: 2571986. Exacts: 21. Temps écoulé: 334 ms.

Mots fréquents: 1-300, 301-600, 601-900
Expressions courtes fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200
Expressions longues fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200

Powered by NMT, NMT

personnes et de grandes organisations à communiquer plus efficacement et plus précisément dans toutes les langues.

Traduction de documents

Traduction en contexte

Correcteur

Synonymes

Conjugaison

Plus ▾

Reverso pour iOS/Android

Reverso pour Chrome/Edge/Firefox

Reverso Corporate Translator

Contactez-nous | À propos de Context | Conditions générales d'utilisation | Paramètres de confidentialité | Politique de confidentialité | Mentions légales | Emploi

© 2023 Reverso. Tous droits réservés.

Translation in context, Traducción en contexto, Tradução em contexto, Traduzione in contesto, Übersetzung im Kontext, الترجمة في السياق, 文脈に沿った翻訳, 情境中的译文, Vertaling in context, תרגום בהקשר, Перевод в контексте, Tłumaczenie w kontekście, Traducere în context, Översättning i sammanhang, İçerik tercümesi, Переклад у контексті

Liens recommandés: Kartable, Sous-titres pour films et series TV